



"Sargento" (de la serie Diarios de viajes y desplazamientos) 2003, óleo sobre lino 180x120 cm. colección particular.

---

# La poesía visual y su inicio en México

*Visual poetry and its origin in México*

---

**Rosario Rosas Escalona**

**Resumen.** A través del tiempo la poesía visual ha tenido grandes cambios que merece la pena mostrar la ruta de su evolución, misma que comenzó con el inicio de propaganda religiosa y fue teniendo transformación durante un siglo, el punto clave de su existencia ha sido la tecnología digital. Al inicio del siglo XX Juan José Tablada introdujo a México la poesía visual, bajo una notable influencia de los movimientos de vanguardia que se estaban gestando en Europa. A finales del siglo el autor Alfredo Espinosa retoma y valora los poemas en su libro titulado *En el corazón sinsentido*.

**Palabras clave:** Poesía visual, caligramas, imagen-palabra, tipografía.

**Abstract.** Through time visual poetry has had several changes and it is worth to show the path of its evolution, which started with the beginning of religious propaganda and kept transforming through a century; digital technology has been the key point of its existence. At the beginning of XX century, visual poetry was introduced to Mexico by Juan José Tablada, under a remarkable influence from those vanguardist movements generated in Europe. By the end of the century, writer Alfredo Espinosa takes up again and appreciates poems on his book entitled: *“En el Corazón Sinsentido”* (In the Meaningless Heart).

**Key words:** Visual poetry, calligrams, image-word, typography.

*Hay una nota común a todos los poemas, sin la cual no serían nunca poesía: la participación*

— Octavio Paz

La poesía nace bajo las emociones del hombre, provocadas por sucesos inconcebibles, es entonces cuando lo interior se expresa bajo metáforas, bajo las palabras que llegan por la inspiración, revelación o trabajo arduo. Como lo menciona Aristóteles en el *Arte poética* es la imitación de los sentimientos y de los hechos, desde la perspectiva del autor.

En general la épica y la tragedia, igualmente la comedia y la ditirámbica, y por la mayor parte la música de instrumentos, todas vienen a ser imitaciones. Más difieren entre sí en tres cosas: en cuanto imitan o por medios diversos, o diversas cosas, y no en la misma manera. Porque así como varios imitan muchas cosas copiándolas con colores y figuras, unos por arte, otros por uso y otros por genio, así ni más ni menos en las dichas artes, todas hacen su imitación con número, dicción y armonía (Aristóteles, 2000, p.39).

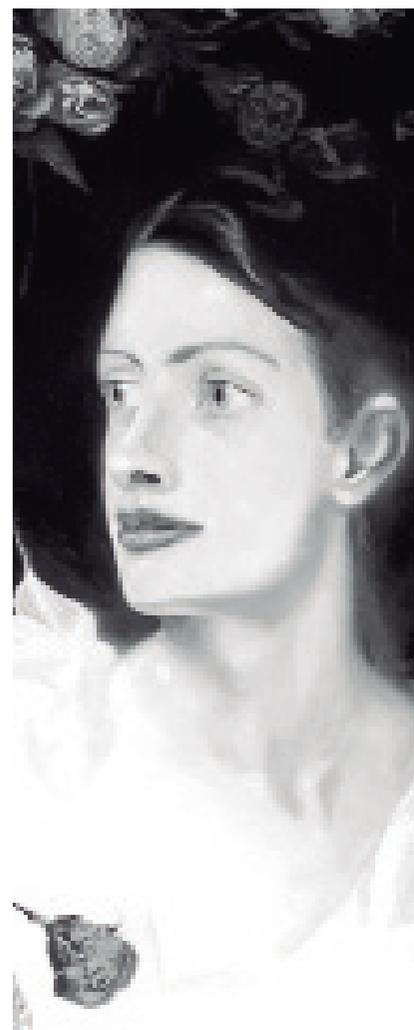
La imitación de la naturaleza se plasma en todas las artes, así la poesía es reflejo de lo que le acontece al mundo

o al mismo poeta, ya sea de tragedias, comedias, eventos épicos.

Al momento en que Aristóteles (2000) hace referencia a la imitación (mímesis) en la poesía, es preciso recurrir al origen del término de la poesía, que en griego es ποιήσις que significa creación, al momento de hacer algo relativamente nuevo surge la creación, se manifiesta cuando el poeta ya tiene una referencia, es decir, al momento de que crea algo ya debió tener experiencias para poder recopilar la información reflejada. La mímesis y la *poiesis* se unen para crear la poesía, siendo de manera totalmente subjetiva puesto que el poeta podía realizar una comedia de una tragedia o viceversa.

Aristóteles hace una revelación a partir del arte poética, manifiesta las reglas que debe de tener todo arte, incluyendo la poesía, la cual se consideraba poema a todo aquel que cumple con los requisitos entre estos: la métrica, rima y las figuras retóricas.

Por otra parte la métrica era la medida exacta del poema, se contaban las sílabas pues debían ser el número exacto,



*La poesía nace bajo las emociones del hombre, provocadas por sucesos inconcebibles, es entonces cuando lo interior se expresa bajo metáforas, bajo las palabras que llegan por la inspiración, revelación o trabajo arduo*



*Las figuras son las palabras estilizadas que relatan lo que le acontece al autor; sin embargo, estas figuras describen imágenes que ameritan belleza. Lo bello, lo sublime, el escribir palabras que reflejan imágenes eso, es la poesía*

en los tiempos antiguos la poesía era yámbica<sup>1</sup>, que se conformaba por una sílaba larga y una corta. La rima es otra de las características, su composición resulta compleja y sencilla a la vez, la más común es que la última sílaba de sus versos tiene relación con el sonido, es decir, se repiten las últimas letras que lo contienen; así el sonido y la estructura se complementan para dar paso a la creación de la poesía. Sin embargo, existe un tercer elemento a consideración, son las figuras retóricas cuyo significado oscila entre imágenes relatadas y hechos.

La retórica tradicional llamó figura a la expresión ya sea desviada de la norma, es decir, apartada del uso gramatical común, ya sea desviada de otras figuras o de otros discursos, cuyo propósito es lograr un efecto estilístico, lo mismo cuando consiste en la modificación o retribución de palabras que cuando se trata de un nuevo giro de pensamiento que no altera las palabras ni la estructura de las frases (Beristáin, 1997, p. 210).

Las figuras son las palabras estilizadas que relatan lo que le acontece al autor; sin embargo, estas figuras describen imágenes que ameritan belleza. Lo bello, lo sublime, el escribir palabras que reflejan imágenes eso, es la poesía.

Una de las dudas cuestionables es el origen de la poesía, cuando el poeta sucumbe ante la invasión o carencia de imágenes que se elevan para la formación y creación de un poema, como Paz afirma, la poesía no es una mera interpretación de la naturaleza, tampoco es una imitación, sino va más allá de eso; la mimesis es un elemento más pero no es la esencia lo central de la poesía es el propio ser humano, es lo interno, lo que hace que exista una creación “la poesía no es un juicio ni una interpretación de la existencia humana. El surtidor del ritmo-imagen expresa simplemente lo que somos: es una revelación de nuestra condición original, cualquiera que sea el sentido inmediato y concreto de las palabras del poema” (Paz, 2003, p.40). Entonces el poeta revela lo que es el ser humano a través de metáforas; obtenidas de las experiencias que ha tenido como ser humano y el contacto con la naturaleza misma, entiéndase naturaleza todo lo que lo rodea de manera espontánea y pura, el origen de las cosas como lo afirma Aristóteles.

La inspiración y la imaginación son la parte fundamental para creación de la poesía y se puede definir de la siguiente manera: la imaginación indica Paz que puede ser planeada es cuando el poeta

<sup>1</sup>Palabra o conjunto de palabras sujetas a medida y ritmo o solo a ritmo.

se encuentra tras una evidencia de reglas —impuestas por sí mismo—, es decir, una serie de disciplina, el leer en determinado tiempo, sentarse a escribir para producir un poema, acomodar una hoja en blanco y decirle a su pensamiento que tiene que escribir; mientras que la inspiración proclama por efecto divino, es cuando al poeta tiene una revelación, sin tener un tiempo y espacio definido, sino que se da en el momento menos esperado. Siendo estas dos cualidades el punto culminante que tiene el poeta para reflejar su interior.

Así bien, la poesía no solo puede ser palabras, sino puede ser una imagen como texto, qué provoque al lector o espectador. Una de las ramas de la poesía, es la poesía visual, lo que se tiene que definir como el siguiente punto.

**Definición de poesía visual.** La poesía visual trabaja directamente con la imagen, esta última toma un control parcial sobre la escritura originando una atracción suprema del espectador. Siendo la poesía visual aquella donde se “trabaja con lo que llamarían juego de palabras, reiteraciones, transformaciones en el sentido; uno ve que visualmente la palabra tiene la misma forma pero del principio al fin ha cambiado su contenido” (Sita, 2008), para poder conseguir

la mirada distraída del que pasea por las letras.

Las imágenes en la poesía visual parten de signos que, a la vez, combinados con letras, objetos y demás medios crean un nuevo significado, esto hace que parezca un tanto universal. El artista proporciona los datos previstos y es el espectador el que descifrará la armonía que existe entre los elementos que componen la poesía visual.

Partiendo de estos elementos la definición de poesía visual sería el “reflejo de una forma de vivir y entender el hecho poético —letras, números, objetos, etcétera— para expresar el estado anímico del autor ante su realidad, elevándola a poema” (Beltrán en línea, 2008), va de una exteriorización de lo que siente el poeta ante el mundo, así el arte es arte, pero el poeta visual utiliza elementos extras como son objetos, imágenes, números, etcétera, que pueden brindar al espectador una imagen directa y visual, que atraiga la atención del espectador con un solo parpadeo y a la vez proporcionándole elementos para diferentes interpretaciones.

La poesía visual es una hibridación entre la imagen y la palabra, siendo totalmente indispensable para formar estos tipos de poesía, como Canals (2008)



*La poesía visual aquella donde se trabaja con lo que llamarían juego de palabras, reiteraciones, transformaciones en el sentido; uno ve que visualmente la palabra tiene la misma forma pero del principio al fin ha cambiado su contenido*  
(Sita, 2008)



*Los caligramas o la poesía visual llega a nuestro continente, traído por un Juan José Tablada se ha hecho presente en las letras mexicanas por esta innovación en la misma literatura*

señala que la poesía visual es aquello que la escritura no puede expresar por completo, entonces la imagen es la que hace que sea comprensible, sin embargo no se pretende decir que la poesía carece de algo que la imagen debe de rellenar, más allá de esto como una extensión de una disciplina sino es una total fusión.

Lo principal de la poesía visual es atraer al lector de manera inmediata y a simple vista, pues es aquí donde la poesía trabaja cada segundo en el espectador para no dejarlo ir, es decir, debe de jugar con la mirada del receptor, una vez que lo atrapa debe de proporcionarle los elementos para que tenga que pueda descifrar o interpretar lo que la imagen pretende decir.

El surgimiento de la poesía visual se encuentra en un antecedente histórico, no ha comenzado como generación espontánea, sino ha tenido un proceso lento de evolución. Por ello en el siguiente punto se hará un panorama diacrónico.

Alfredo Espinosa nació en Delicias, Chihuahua y se ha interesado por los poemas visuales y los caligramas, ha escrito 21 títulos en los géneros de poesía, novela, y ensayo. Su trayectoria data desde 1987 cuando obtiene el Premio Ramón López Velarde; y posteriormen-

te en 1989 gana el Premio de Literatura por su novela *Infierno grande*; en 1991, Premio Nacional de Poesía Gilberto Owen, por el libro *Tatuar el humo*; 1994, Finalistas del Premio Internacional Planeta por la novela *Obra negra*; en el inicio de los noventa, 1994, obtiene el Premio Tomas Valles Vivar, por trayectoria literaria.

Pero su auge se resalta en el inicio del siglo XXI, a cien años del aniversario de los caligramas de vanguardias, en 2003 queda como finalista del premio Nacional Testimonio por el libro de ensayos *Tierras bárbaras*; en 2004, Premio Nacional de Poesía Efraín Huerta por el libro *El aire de las cosas*.

En el 2005 publica su libro *Poesía visual: las seductoras formas del poema*, en el cual se presenta un estudio minucioso sobre la poesía visual y su evolución a la poesía experimental, realiza una selección de los poemas más representativos de la poesía visual. Su poesía ha sido traducida al inglés y una de sus novelas fue llevada al cine en 2006. Actualmente es crítico y analista en los periódicos de México.

#### **La influencia de Alfredo Espinosa**

Para poder entender la obra de Alfredo Espinosa es necesario adentrarnos en lo que hubo antes de él. Hace casi un siglo



*Juan José Tablada utiliza los caligramas dentro de su poesía en la obra de Li Po, autor de representativas obras literarias por su manejo de los poemas en forma de figuras*

que los caligramas o la poesía visual llega a nuestro continente, traído por un Juan José Tablada se ha hecho presente en las letras mexicanas por esta innovación en la misma literatura. Sin embargo, también es fundamental saber dónde nacen y cómo se van desarrollando. La poesía visual no nace en Alfredo Espinosa, sino es una emulación y la aportación que hace se encuentra en el homenaje que realiza a Escher *En el corazón sinsentido*.

#### **La llegada de los caligramas a América: México**

La comunicación siempre ha sido un factor importante para el hombre durante el largo recorrido del tiempo, y de manera particular en la poesía. Desde el inicio, el hombre ha intentado comunicarse por medio de pinturas rupestres, pictogramas, jeroglíficos, entre otros, en la época medieval en España “surgen los laberintos del monje riojano Vigilán” (Muriel, 2000, p.58) es desde entonces que la poesía se ve plagada de

atractivos visuales, con esto hacen que el lector se interese a simple vista por una estructura bien planeada.

En el siglo XX la preocupación de los poetas en el mundo nace con la literatura de vanguardia<sup>2</sup>, el mundo gira en cada momento por lo que los patrones de la estética se cambian por completo. En Francia se vive una revolución con la presentación de los Caligramas de Apollinaire (2000), quien solamente rescata de la antigüedad una forma de expresión, pero adaptada a su realidad contemporánea. Aunado a Mallarmé, juegan con los canones establecidos por varias décadas toman en cuenta figuras estéticas para enaltecer sus poemas. A la vez, “igualmente coinciden en señalar que se trata de un intento de buscar un lenguaje universal que esté por encima de las lenguas y las razas” (Reglero, 2007, p.108) una comunicación global que sea entendida por todos a simple vista.

Antes de seguir, es indispensable que se defina el término según Canals (2008) se entiende por caligrama la unión de ideogramas con pictogramas, es decir, la representación de la imagen en palabras. El objeto primordial de este acontecimiento fue y será la forma de llamar

la atención del espectador ante una literatura que era plana en su tipografía.

Juan José Tablada utiliza los caligramas dentro de su poesía en la obra de *Li Po*, autor de representativas obras literarias por su manejo de los poemas en forma de figuras. El resaltar estos poemas con Juan José Tablada es para entender la poesía visual en México, y así poder entrar al desarrollo de esta tesis, como lo es un análisis exhaustivo de la obra de Alfredo Espinosa *En el corazón sin sentido*.

*Kuper menciona (2001) el multiculturalismo donde los individuos forman su identidad a partir del intercambio que tiene con los otros individuos*

Es necesario resaltar que Tablada se une a un grupo de autores que utilizaron esta cualidad del arte, es decir, aquellos que usaron los objetos, caligramas, pictogramas, tipografía, con el fin de llamar la atención del lector. Tal es el caso de Manuel Maples Arce en su libro titulado *Las semillas del tiempo*, y *El café de nadie* de Arqueles Vela. Este grupo pertenece a la literatura de vanguardia,

<sup>2</sup>Literatura que engloba las corrientes del ultraísmo, dadaísmo, estridentismo, los autores muestran la modernización a través de su narrativa, colocan los cambios tecnológicos que se presentan.

antes mencionada, ellos se ven inmersos en un mundo cambiante y buscaban crear una revolución social. Los autores mexicanos miran hacia Europa Occidental, en especial Francia pues es donde se encuentran los “artistas” contemporáneos y por lo mismo las corrientes de las artes fluyen a una dinámica acelerada. Observan las líneas escritas por los autores franceses, comienzan a emular lo que se encuentra en boga en esos momentos en la Francia de la moda.

Es muy importante hacer hincapié en el origen de la poesía visual en México, por ello el marco de referencia se adhiere al poeta mexicano José Juan Tablada, como el precursor en nuestro país.

Dentro de la literatura, específicamente en la poesía existen metáforas que cada individuo interpreta de acuerdo a su contexto, al hablar de una poesía con imágenes el intérprete puede parecer limitado, sin embargo al crear un lenguaje a través de las imágenes, la comunicación se hace global y el significado nos remite a una sola interpretación en cuanto a forma, el contenido lo dará las letras escritas en su contorno.

Kuper menciona (2001) el multiculturalismo donde los individuos forman su identidad a partir del intercambio que tiene con los otros individuos, de ahí la

influencia que Tablada pueda tener de esos otros y transmitirla en sus poemas, la identidad se descubre dentro de uno mismo e implica identidad con otros. El yo interno encuentra su hogar en el mundo participando en la identidad de una colectividad. Son esos hilos transparentes lo que determinan la identidad de un individuo, pero a la vez se van mezclado con todo su entorno. Tablada probablemente supo aprovechar bien este fluir de ideas y plasmarlo en su poesía, especialmente en Li-Po. Sin embargo, es prescindible agregar en este apartado que tuvo contacto directo con los movimientos europeos, convirtiéndose en el primer mexicano que tocaba estos caligramas.

Aun cuando la influencia que los poetas franceses tienen sobre Tablada es extrema hay diferencias, no se puede considerar una copia directa de los caligramas de Apollinaire, sino más bien una aproximación de lo que vivía Francia en ese momento; puesto que las figuras o representaciones despuntan en la cultura de México. Desde aquí se presenta nuevamente el multiculturalismo, empleando la cultura de un país, como lo es Francia para proyectarlo con las bases de su propio país, dicho de otro modo, Tablada sólo toma la estructura de cómo realizar una poesía innovadora, pero una vez que Tablada lo traslada

a su realidad lo convierte en figuras “representativas” de México. El autor muestra como lo menciona Kuper, “la cultura y la identidad son productos de procesos libres de invención, eligiendo entre lealtades, creencias y valores distintos... es así, una cuestión de estilo de vida, elegida a capricho o, desde una perspectiva más tenebrosa, dictada por la moda” (Kuper, 2001, p.68).

Por ello, para la interpretación de las imágenes, desde el punto de vista semiótico es necesario contar con Geertz (1991), donde describe la cultura como una ciencia interpretativa en busca de significaciones. Lo que busco es la explicación, interpretando expresiones sociales que son enigmáticas en su superficie. Al momento de ver las figuras en los poemas, se nota claramente que son diferentes significaciones, por lo tanto definen un ambiente diverso en el que se desarrollan; Geertz da la pauta para deconstruir los símbolos o las representaciones de Tablada.

*La poesía adquiere la textura visual, comienzan a mostrar imágenes dentro de sus poemas, convirtiéndolos en una gama de matices como objetos puros, es decir, le dan forma y figuras con las letras*

*La poesía no ha tenido gran éxito en el mercado del consumidor, no es producto de masas, por el grado de complejidad en su estructura, las metáforas tienen que hacer pensar al espectador, que en estos momentos se encuentra distraído, ante la cibernética o la era de las computadoras*

Al analizar las figuras se puede encontrar a simple vista, la desigualdad del uso, mientras que Apollinaire se remite a seres humanos u objetos como la Torre Eiffel; Tablada en su poema de *Li-Po* se enfoca a animales e insectos, haciendo la referencia de la exuberante vegetación con la que cuenta América (contrario a Europa).

Cada acción que ejerce el ser humano son patrones ya existentes, sin embargo el valor que se le da a esa acción puede tener un múltiples interpretaciones. Es lo más atractivo del signo como lo aprecia Geertz (1991), desde su postura indica que cada signo puede tener diferentes interpretaciones, a la vez esas interpretaciones se definen por otras.

En el caso del objeto visual en la poesía, como se dijo al principio, el espectador verá una imagen globalizada, pero entre el significado y el significante el uso definirá su significación; el contenido del poema complementa las figuras.

Una vez que los autores de la poesía visual presentan al espectador su trabajo, hacen inmediatamente que su mirada se detenga en el contenido. Probablemente la curiosidad del lector puede ser más alta cuando un autor muestra atractivos a la vista, ya sea en su tipografía o en las formas.

Con la llegada de la literatura de vanguardia, la poesía se vuelve experimental, las formas adquieren valor para cierto tipo de consumidores. Bourdieu, afirma que dentro de su definición de la estética burguesa se manejan códigos —cualquier tipo de estética lo requiere— pero estos se relacionan con un código hermético a los cuales sólo algunos, los “estudiosos” podrán reconocer. Por lo que Tablada, por pertenecer a la burguesía, entra en el rol de conocer esos códigos de Apollinaire y comienza a jugar con ellos hasta casi igualarlos.

El público que los consume son personajes que según Bourdieu deben alcanzar

la misma aptitud que ellos para percibir y descifrar las características propiamente estilísticas, debe cultivar un interés puro por la forma, esa capacidad de apreciar las obras independientemente de su contenido y función (2001), por el contrario estos vanguardistas rompen con ese esquema, donde la forma queda separada del contenido pues en los caligramas la estructura depende directamente del contenido. Y el público aunque no sea popular, pero sí de clase media recibirá el objetivo de la poesía visual, el cual es atraer la mirada del espectador en la primera llamada.

A partir de los años veinte los escritores mexicanos toman o emulan las tendencias europeas y le dan más valor a la cuestión estética, sin dejar fuera la organización de las palabras y su significado. Es entonces que la poesía adquiere la textura visual, comienzan a mostrar imágenes dentro de sus poemas, convirtiéndolos en una gama de matices como objetos puros, es decir, le dan forma y figuras con las letras.

José Juan Tablada desde joven tiene cierta inclinación hacia el mundo japonés, el cual lo conoce durante unos meses, es ahí donde nace su interés hacia la tipografía de este país. Conoce varios países como Venezuela, Colombia, incluso viaja hasta París, donde tiene

acercamientos con toda la poesía en su momento, quizás no sea tanto la influencia que tuvo ante los poetas franceses, sino que la vivió directamente al pasar casi seis meses en aquel país.

Probablemente la moda, la influencia fueron lo que movieron a este autor para desarrollar un gran trabajo estético. Lo que sí es certero es que él se encontraba en el tiempo y lugar preciso para abarcar el conocimiento y plasmarlo en lo que hoy se conoce como caligramas.

“Entre los varios signos que revelaban el espíritu ‘universal’ de Tablada, uno de los más perceptibles era su vastísima cultura... la profunda noción de las bellas obras y de los nexos existentes entre las múltiples manifestaciones del arte” (Tablada, 2008, p.12) como se ha mencionado con anterioridad, provenía de una familia acomodada, lo que le permitió conocer las culturas de otros países. Su espíritu innovador le concedió la autonomía de hacer con la poesía verdaderos experimentos que le resultaron obras de arte.

Se ha mencionado mucho que la literatura puede llegar a ser un arma propia para el lector, puede modificar su *modus vivendi*, con el simple hecho de que el lector entra en contacto con la literatura su modo de pensar cambia, incluso su visión acerca del mundo se enriquece. Por ende, surge el tipo de pregunta ¿por qué la literatura con objetos visuales puede ser más frecuentada que la que tiene una tipografía plana?, ¿será más atractiva una literatura con formas estilizadas o una literatura plana?

La poesía no ha tenido gran éxito en el mercado del consumidor, no es producto de masas, por el grado de complejidad en su estructura, las metáforas tienen que hacer pensar al espectador, que en estos momentos se encuentra distraído, ante la cibernética o la era de las computadoras. Sin embargo sería interesante llegar al espectador por medio de la atracción visual, como los caligramas de Tablada, para crear inconscientemente un interés hacia este arte.

La influencia que se tiene al entrar en otra cultura es inevitable, la produc-

ción de una obra en dos personajes es causa de la época, es decir, si Tablada y Apollinaire tuvieron la misma sensación de crear algo tan similar fue debido a que en esa época y tiempo se estaba gestando un movimiento literario. Un ejemplo es Apollinaire en su poema Caligramas (figura 1.1), habla de reconocerse a sí mismo en la letra escrita. El contenido y la forma se unen para dar una alerta al espectador y lector; resaltando la figura de una persona con cada rasgo definido por letras. Aunque la escritura se encuentra en un idioma diferente al nuestro, es importante señalar que la estructura recrea una imagen universal.

Un hombre o mujer, indefinida su sexualidad hace que la imagen sea más estándar en ese aspecto. Empieza con un *reconnous-toi, cette adorable personne...* frases que pueden envolver al espectador la lectura, interactuando con él, provocando en el espectador cierta empatía para terminar de leer el poema completo. Por el sombrero que lleva puede ser indistinto y a la vez dejando entrever la moda parisina.





largo de sus poemas, nos muestra objetos totalmente estéticos, una persona con un sombrero elegante, una Torre Eiffel. París siendo la gran urbe en sus calles muestra arquitectura que data de fechas lejanas, estructuras que muestran el desarrollo del progreso como lo es la Torre Eiffel y que son en parte representativas del país sin importar quizá su significado. Esto se debe al ambiente en que se desarrolla cada individuo, cada uno de los individuos toma de lo colectivo lo que le conviene para ir formando su propio estilo de vida. Estos autores vivieron de lo que fluía de la colectividad, en ese momento era retomar de la antigüedad la poesía hecha figuras y moldearlo a su completa realidad. En Tablada esa realidad se fundamentó también en la escritura japonesa.

Elabora un ideograma japonés (figura 4) en el que sin duda se nota en todo el poema el gusto por la cultura de Japón, el intercambio cotidiano que vive al momento de visitar este país así como la elección de plasmarlos en sus poemas. Otro tipo de la definición de su estilo radica en la visita que tiene Tablada en París, el multiculturalismo que tiene este país es notable, las experiencias de todos sus habitantes se ve reflejada en la vida cotidiana, es decir, las innovaciones, la creación corren por las calles hasta que el consumidor la vuelve

una moda. París es el punto de reunión de los artistas, por ello la inventiva se encuentra al orden del día, al igual que la influencia de unos a otros para que nazcan nuevas ideas. Es un círculo que jamás termina y que a la vez sirve para la evolución de las ideas.

Tablada toma de Japón sus bellos ambientes de armonía y de París las estructuras de la poesía, para combinarlos; al momento en que se publican en México surgen como un *boom* entre los intelectuales que comprenden el mismo lenguaje que Tablada y los adornan con calificativos como hermosos y exquisitos.

Para que Tablada visitara países como esos y su estadía fuera larga, es necesario agregar que fue un hombre de mundo y de clase acomodada, el acceso a ese tipo de cultura no se vio limitado. Viajar a Japón y París en ese tiempo no era para hombres ordinarios, sino era para los jóvenes burgueses capaces de sustentar su vida y hacer una producción fructífera con nuevas perspectivas. Posteriormente el estar relacionado con los gobernantes de ese entonces, obtuvo puestos de gobierno en otros países. Como se encontraba en el campo de la literatura, aunado a la política era más que evidente obtener provecho para dejar huella en la historia.

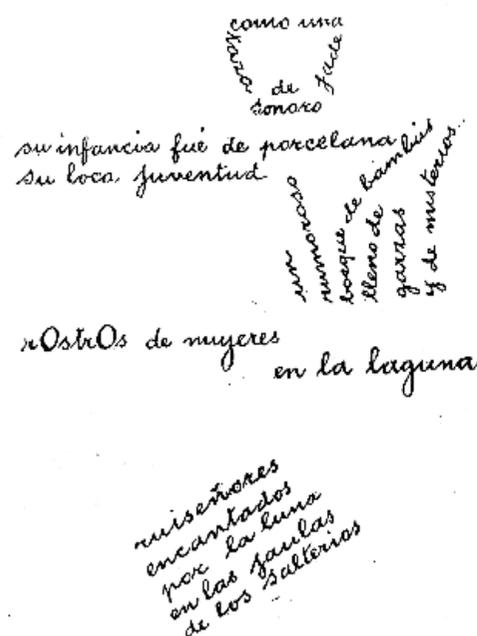


Figura 1.2 Poema LI PO de Juan Tablada



Figura 1.4 Poema LI PO de Juan Tablada



Otra de las observaciones es que la cultura se encuentra en constante movimiento por lo que propicia en los individuos la toma de elementos cotidianos para mezclarlos en su propio ambiente, un sincretismo casi imperceptible y al momento de exponerlos en su realidad funcionan como algo innovador.

Kuper habla del multiculturalismo, menciona que esta moneda de intercambio siempre se verá mientras la sociedad siga activa, y se irá deformando o enriqueciendo gracias a los individuos, y sobre todo a aquellos que sirven para traer o llevar las experiencias propias a otros lugares.

Los poemas pueden llegar a volverse universales al momento en que se les proporcionan figuras, que a pesar de un idioma desconocido el espectador puede llegar a reconocerlo a simple vista. Con ello, el espectador tendrá una premisa de lo que puede encontrar en el contenido. El uso de las figuras siempre descubrirá el contexto del creador, inseparablemente de las experiencias que ha adquirido a lo largo de su vida.

Sea moda o tendencia firme, lo que logró Tablada para México fue el inicio de la poesía visual en nuestro país. No se pretende enaltecerlo con esto, pues sus

demás producciones también merecen su reconocimiento. Siendo esto el juego de experimentar algo versátil a lo ya establecido, rompe con todos los esquemas mostrando al mundo que existen otros métodos para crear poesía.

Los múltiples escenarios muestran que los escritores se preocupan por atraer al espectador, abasteciendo a las formas de expresión múltiples elementos para llamar la atención. Sin embargo, se puede llegar a considerar que quizás con estos métodos la poesía se convierta en producto de masas, para ello se tendría que dejar a un lado las metáforas y su belleza.

El analizar la obra de Tablada pareciera que el tiempo histórico ha pasado en vano, sin embargo en la actualidad, a casi cien años de lo que eran las tendencias de vanguardia hay escritores que se dedican a la poesía visual, como un arte de expresión. Aunando o incrementando el uso con la era cibernética. Es sorprendente ver que a pesar de los años, seguimos teniendo frutos en estas cuestiones por ello, se analizan la obra de Alfredo Espinosa *En el corazón sinsentido*, que en realidad es un homenaje a Escher, un pintor que revolucionó la pintura con imágenes más allá de la geometría y del pensamiento.

Según Barthes (2008) la imagen es re-presentación, es decir, en definitiva, resurrección, y dentro de esta concepción, lo inteligible resulta antipático a lo vivido. Dentro de la poesía visual, la imagen es aquella representación cuya interpretación aparece de la mano con lo que el espectador ha vivido, es decir, su referencia de significados se dará por supuesto a partir de su experiencia; el mismo espectador buscará los

sintagmas en su acervo paradigmático, teniendo como resultado una interpretación totalmente subjetivo y veraz.

La poesía visual que se ve en Alfredo Espinosa, es un reflejo de esa experiencia, desde que emplea un homenaje a Escher hace una conexión subjetiva pero incrementando en lo poético su invención. De esta manera, el trabajo de Espinosa se vuelve fructífero.



## Rosario Rosas Escalona

Es Licenciada en Letras Españolas y egresada de Maestría en Artes por la Universidad Autónoma de Nuevo León. Ha participado en la revista Humanitas, de la UANL, con un artículo sobre la investigación de la poesía visual y una reseña sobre el autor Eliseo Alberto. Se destacó por la obtención del tercer lugar de poesía en el concurso de San Nicolás de los Garza, en 2008; así mismo obtuvo una mención honorífica en el primer concurso de cuento "Monterrey de noche" otorgado por Conarte, en 2003. Actualmente se desarrolla como Diseñadora Instruccional en el Tecnológico de Monterrey.

### BIBLIOGRAFÍA

Apolinaire, G. (2000). *Poemas*. México: Editorial Letras Vivas.

Aristóteles (2000). *Arte poético*. España: Espasa- Calpe.

Barthes, R. (2008). *La Torre Eiffel. Textos sobre la imagen*. Recuperado de <http://www.dooos.org/articulos/textos/Barthes.htm>

Beltrán, J.C. (2008). *Poesía visual valenciana*. Recuperado de [www.poesiavisual.com.ar/menu.htm](http://www.poesiavisual.com.ar/menu.htm)

Canals, X. (2008). *Música-poesía visual. Intersección o intercomunicación*. Recuperado de [www.poesiavisual.com.ar/menu.htm](http://www.poesiavisual.com.ar/menu.htm)

Espinosa, A. (selección y prólogo) (2004). *Poesía visual. Las seductoras formas del poema*. México: Editorial Aldus.

Espinosa, A. (s.f.). *Caligramas*. Recuperado de <http://poemasfuturistas.blogspot.mx/2011/03/caligrama-alfredo-espinosa.html>

Geertz, C. (1991). *Descripción densa: hacia una teoría interpretativa de la cultura*. México: Gedisa.

Kuper, A. (2001). *Cultura. La versión de los antropólogos*. Barcelona: Paidós.

Muriel, F. (2000). *La poesía visual en España*. España: Ediciones Almar.

Paz, O. (2003). *El arco y la lira*. México: Fondo de Cultura Económica.

Reglero, C. (2007). *Poesía visual*. Recuperado de [http://www.poesiavisual.com.ar/escritos/que\\_es\\_la\\_poesia\\_visual.html](http://www.poesiavisual.com.ar/escritos/que_es_la_poesia_visual.html)

Sita, V. (2008). *La palabra como objeto. Entrevista a Juan Carlos Romero*. Recuperado de [www.poesiavisual.com.ar/menu.htm](http://www.poesiavisual.com.ar/menu.htm)

Tablada, J. J. (2008). *Poemas de Li-Po*. México: Fondo de Cultura Económica. Recuperado de <http://www.tablada.unam.mx/poesia/ensayos/trayect.html>

Recibido: febrero 2014

Aceptado: abril 2014